






Code	1301605	2603347	4546500	93463
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettpenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of a qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Sätt på det medföljande locket efter att anslutningskablarna har satts i.	Aseta mukana toimitettu suojuksikalteen liitäntäkaapeleiden asentamisen jälkeen.	Sett på det medfølgende deksel etter at du har satt inn tilkoblingskabelene.	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Function
	Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrenhet för energieffektivt belysningsstyrning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömförsörjning. Kraftfullt kopplingsrelä med olika driftlägen, t.ex. avstängningsfunktion för DALI-EKG, HVAC, panelbelysning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EVG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen. Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE IR-adaptern och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min oppföljningstid och 500 lux lysstyrka.	Läsnölotunnistin integroidulla DALI-ohjauksella energia- tehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholähde. Tehokas kytkentärele, jossa on erilaisia toimintoja, esim. Cut-off-toiminto DALI-liitäntäilaitteille. HVAC-toiminto, tauluvalaisimien ohjaus. DALI-liitäntä digitaalisten, himmennettävien liitäntäilaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painike manuaalisia ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektihallinnan B.E.G. One- sovelluksen avulla. Asetusten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adapterilla ja alupuhelimen tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päävalaistustason viiveajalle 10 min ja valaistustason raja-arvolle 500 lx.	Tilstedeværelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonskontroller for energieffektivt lysstyring. DALI-2-sertifisert produkt. Integreert DALI-strømforsyning. Kraftig koblingsrelé med ulike driftsmoduser, f.eks. utkoblingsfunksjon for DALI-EKG, HVAC, panelbelysning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen. Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE IR-adapteren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabrikkinnstilling 10 min. oppfølgings tid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. Powerful switching relay for different operating modes, e.g. Cut-off function for DALI ballasts, HVAC, blackboard illumination. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.
	Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter.	Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvontaaletta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyys DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taastusa lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.

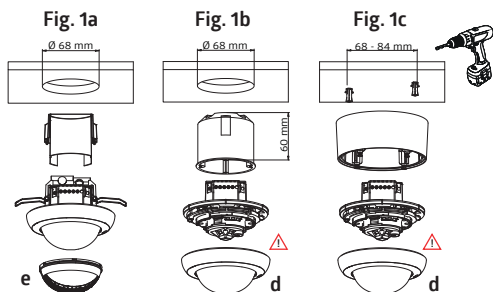
93463

SV Montering

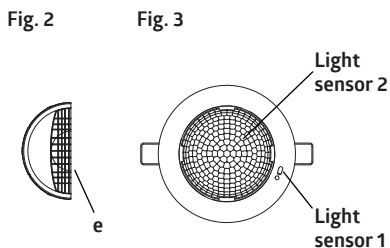
FI Asennus

NO Montering

EN Mounting



93463



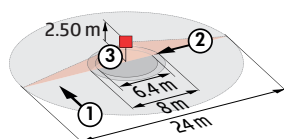
Sortiment / Produktkod

Valvonta-alue / Tuotekoodi

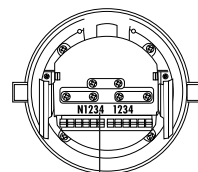
Produktserie/produktkode

Range / Product Code

Fig. 2



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-



Product Code

	Instruktioner för montering	Asennusohjeet	Monteringsinstruksjoner	Mounting hints
► Fig. 1a	Enheten monteras i undertaket.	Uppoasennus alakattoon.	Enheten settes inn i undertaket.	Device is inserted into false ceiling.
► Fig. 1b	Enheten monteras i en infälld dosa	Kojerasia-asennus.	Enheten er festet til en innfelt boks.	The device is attached to a flush-mounted box.
► Fig. 1c	Enheten är monterad på en adapter för utanpåliggande montering.	Pinta-asennus pinta-asennuskotelolla.	Enheten er festet til adapteren for utenpåliggende montering.	Device is mounted on SM adapter.
	Vid montering av täckramen se till att ljussensorn hamnar i öppningen i ramen.	Valoisuusanurin 1 sijainti huomioitava kehystä (d) asennettaessa.	Ved montering av dekelet (d) må lyssensoren 1 være fri.	When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.
► Fig. 2	Avskärningslameller (e) för begränsning av detekteringsområdet.	Rajauslevyt (e) valvonta-alueen rajoittamiseksi.	Lameller i dekelet (e) for begrensnig av deteksjonsområdet.	Blinds (e) are clipped to restrict detection area.
► Fig. 3	Ljussensor 1 för punktljussmätning, ljussensor 2 för omgivningsljussmätning.	Valoisuusanurin 1 pistemäiseen valon mittaukseen, valoisuusanurin 2 ympäristön valon mittaukseen.	Lyssensor 1 for punktljussmätning, lyssensor 2 for omgivningsljussmätning.	Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.
	Montera alltid huvudenheten på en plats med så lite externt ljus som möjligt (dagsljus, separat accentljus, angränsande styrkretsar).	Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjaispiirit).	Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentlys, nabostyringskretser).	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
e)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

93463

SV LED indikeringar funktion

FI Merkkiledien toiminta

NO LED funksjoner


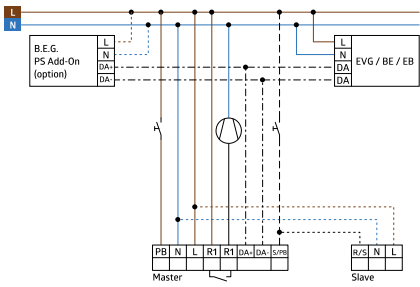


EN LED function indicators



Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Process	Indication
Initialiserings- ringstid	Rött blinkar i 60 sekunder	Kalibrointi- vaihe	Punainen vilkkuu 60s	Starttid	Rødt blinker i 60 sekunder	Initialisation time	Red flashes for 60s
Ladda fabriks- inställning	Belysning tänd i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder	Tehdasase- tusten lataus	Valo palaa 30 sekunnin ajan, sitten: Punainen vilkkuu 30s	Last inn fabrikkinn- stilling	Lyset tenes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s
Läs ut enhet (skicka IR)	Rött flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rødt flimrer	Read out de- vice (send IR)	Red flickers
Rörelsedetek- tering	Rött blinkar vid varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen ha- vaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesde- teksjon	Rødt blinker ved hver registrerte bevegelse	Motion detection	Red flashes for each detected motion
Ljusvärdet har överskridits	Grönt blinkar 2x per 1 sek	Valoisuuden kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrke- innstilling overskredet	Grönt blinker 2 ganger per 1s	Brightness setpoint exceeded	Green flashes 2x per 1s
Ljuskalibre- ring aktiv	Grönt blinkar var 10:e sekund	Valon kalibro- inti aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grønn blinker hvert 10. sekund	Light calibrati- on active	Green flashes every 10s
Halvautomatik aktiv	Vitt ljus tänds permanent	Puoliatomaat- tilta aktiivinen	Valkoinen pa- laa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvitt lyser permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently
Korridor drift aktiv	Vitt blinkar var 3:e sekund	Käytävätöiminto aktiivinen	Valkoinen vilk- kuu 3s välein	Korridor drift aktiv	Hvitt blinker hvert 3. sekund	Corridor mode active	White flashes every 3s
Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/ vit blinkar samtidigt	Virhe havaittu (laite tai väylä)	Punainen/ vihreä/valkoi- nen vilkkuvat samaanakai- sesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rødt/grønt/ hvitt blinker samtidig	Error detected (device or bus)	Red/green/ white flash simultaneously

Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-adapteri	BLE-IR adapter
92094	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI
92652	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD
92122	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
92199	Bollskyddskorg/vit	Pallosuoja / valkoinen	Ballbeskyttelseskurv/hvitt
93465*	Förhållningsram IP54 PD4N H / vit	Pinta-asennussarja IP54 PD4N H / valkoinen	Sett for utenpåliggende montering IP54 PD4N H / hvitt
93732*	Lins täckring PD4N trafikvit	Koristekehys PD4N / valkoinen	Sett for utenpåliggende montering IP54 PD4N H / hvitt
93073*	Korridorlins PD4N typ A / vit	Käytävälinssi PD4N tyyppi A / valkoinen	Korridorlinse PD4N type A / hvitt
93164*	Väggfäste PD2N/4N typ A / vit	Seinäkiinnike PD2N/4N tyyppi A / valkoinen	Veggbrakett PD2N/4N type A / hvitt
93192*	Socket bas för väggfäste / vit	Pinta-asennusjalusta seinäkiinnikkeelle / valkoinen	Overflatemontert sokkel for veggbrakett / hvitt
	*andra färger tillgängliga	*saatavana useissa väreissä	*andre farger tilgjengelig

Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
230 V AC ±10% 50 Hz	Spänning	Spenning	Voltage
Ø 106 x 95 mm	Mått	Dimensjoner	Dimensions
ca. 2 W	Strömförbrukning	Effekt	Power input
max. 8	Slavenheter	Slaveenheter	Secondary devices
horizontal 360°	Detekteringsområde	Deteksjons område	Area of coverage
► Fig. 2 2.5 m 18°C	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature
① = Ø 24.0 m ② = Ø 8.0 m ③ = Ø 6.4 m	1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	1 across 2 towards 3 seated activities
450 m² / 2.5 m	Övervakat område för tangen- tiell rörelse	Overvåket område for tangenti- ell bevegelse	Monitored area for tangential movement
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended

93463	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data		
 0.5 – 2.5 mm ²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors		
IP20 / II	IP- klass/Skyddsklass	Kotelointiluokka / suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Degree of protection/Class		
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature		
PC	Material i hjølet	Kotelon materiaali	Materiale i huset	Housing material		
	Kanal 1 (ljusstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lysstyring)	Channel 1 (lighting control)		
80 mA 125 mA	DALI-utgång garanterad maximalt Frånkopplingsmekanism	DALI-lähtö taattu maksimi Ylikuormitussuojaus	DALI-utgang garantert Maksimum Utkoblingsmekanisme	DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism		
DT0, DT5, DT6, DT7 - (Single Master)	Control gear som støds Control devices som støds	Tuetut laiteyytöt Tuetut ohjauslaitteet	Kontrollutstyr som støttes Kontrollutstyr som støttes	Supported control gear Supported control devices		
1 min – 150 min 10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Eftergangstid Orienteringsljus	Viiveaika Opastusvalo	Oppfølgingstid Orienteringslys	Follow-up time Orientation light		
10 – 2500 Lux	Börvärde för ljusstyrka Mätning av blandat ljus	Valaistustason raja-arvo Sekavalon mittaus	Innstillingspunkt for lysstyrke Måling av blandet lys	Brightness set value Mixed light measuring		
	Kanal 2 (styrning av enhet eller ljus)	Kanava 2 (HVAC tai valaistuksen ohjaus)	Kanal 2 (enhet eller lysstyring)	Channel 2 (HVAC or lighting control)		
C2 μ 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Reläkontakt potentiaalfri, bistabil Kopplingsförmåga	Reläkontakt potentiaalivapaa, bistabiili Kytentäkapasiteetti	Relékontakt potensiaalfri, bistabil Koblingskapasitet	Relay contact dry, bistable Switching capacity		
Ip (20ms) = 165 A 5 – 120 min/A/JL	Max. startström (relä) Eftergangstid	Maksimi käynnistysvirta (rele) Viiveaika	Maks. innkoblingsspisstrøm (relé) Oppfølgingstid	max. inrush peak current (relay) Follow-up time		
	Fabriks inställning	Tehdasasetukset	Fabrikinnstilling	Factory settings		
10 min	Eftergangstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time		
500 Lux	Tillslagsnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	Switch-on threshold		
	Kopplingschema	Kytentäkaavio	Koblingsskjema	Schematic diagram		
Kopplingschema. Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkningerna av terminalanslutningarna!				Kytentäkaavio - kytettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity		
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. elektromagnetinen yhteensopivuus (2014/30/EU) 2. alipääntensäädös (2014/35/EU) 3. vaarallisten aineiden käytön rajoitus sähköisissä ja elektroneerissa (2011/65/EU) ja (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriksjon av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utrustning (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)		
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet		